

だい 第 17 か 課

にほんご まえ はな
日本語が前より話せるようになりました



この1年ねんぐらいのあいだ間に、生活せいかつや自分じぶん自身じしんについて何かなにが変わったかとおもおもうことがありますか？
ໃນໄລຍະປະມານໜຶ່ງປີມານີ້ຄິດວ່າຕົນເອງ ແລະ ການດຳລົງຊີວິດມີຫຍັງປ່ຽນແປງບໍ່?



1. にほん せいかつ な
日本の生活には慣れましたか？

Can-do+
73

日本にほんに来てからのできごときや生活せいかつの変化へんかについて、簡単かんたんに話はなすことができる。
ສາມາດສິນທະນາແບບງ່າຍໆກ່ຽວກັບການປ່ຽນແປງໃນການດຳລົງຊີວິດ ຫຼື ເຫດການ
ທີ່ເກີດຂຶ້ນຫຼັງຈາກມາຍີ່ປຸ່ນໄດ້.

1 かいわ き
会話を聞きましょう。
ຝັງບົດສິນທະນາ.

▶ 自分じぶんの近況きんきょうや生活せいかつの変化へんかについて、4人よにんの人が質問しつもんに答こたえています。
4 ຄົນກຳລັງຕອບຄຳຖາມກ່ຽວກັບສະພາບຄວາມເປັນຢູ່ໃນປັດຈຸບັນ ແລະ ການປ່ຽນແປງໃນການດຳລົງຊີວິດຂອງຕົນເອງ.

(1) 何なにについて話はなしていますか。a-d から選えらびましょう。
また、話はなしの内容ないように関係かんけいのあるものを、ア-エから選えらびましょう。
ກຳລັງສິນທະນາກ່ຽວກັບຫຍັງ? ເລືອກຈາກ a-d.
ເລືອກຂໍ້ທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບເນື້ອໃນບົດສິນທະນາຈາກ ア-エ.

- a. 友ともだち b. 趣しゅみ味 c. 日にほん本ご語 d. 買かい物もの

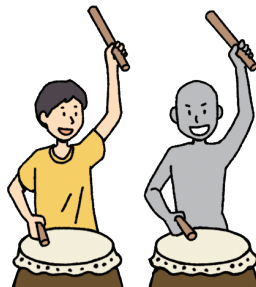
ア.



イ.



ウ.



エ.



	① 17-01	② 17-02	③ 17-03	④ 17-04
何 <small>なに</small> について?				
話 <small>はなし</small> の内容 <small>ないよう</small>				

第17課 日本語が前より話せるようになりました

(2) もういちど聞きましょう。前まえと今いまでは、どんな変化へんかがありましたか。メモしましょう。
 ຝັງອີກເທື່ອໜຶ່ງ. ກ່ອນໜ້ານີ້ ແລະ ປັດຈຸບັນມີການປ່ຽນແປງແນວໃດ? ບັນທຶກໄວ້.

		① 17-01	② 17-02	③ 17-03	④ 17-04
へんか 変化	まえ 前				
	いま 今				

(3) ことばを確認かくにんして、もういちど聞きましょう。 17-01 ~ 17-04
 ກວດຄົ້ນຄຳສັບແລ້ວຝັງອີກເທື່ອໜຶ່ງ.

- ① 和太鼓 わだこ ກອງຍີ່ປຸ່ນ | サークル はい ສະໄມສອນ | 入る はい ເຂົ້າຮ່ວມ | 誘う さそ ຊັກຊວນ
 おかげで ຍ້ອນ (ໃຊ້ໃນກໍລະນີໄດ້ຮັບຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອ)
- ③ ゲストハウス ເຮືອນຝັກທີ່ໃຊ້ຫ້ອງຮ່ວມກັນ | やりとり ການຕິດຕໍ່ | ~以外 いがい ນອກຈາກ...
- ④ うまい ເກັ່ງ | ドラマ ລະຄອນ | ほとんど ສ່ວນຫຼາຍ | セリフ ຄຳເວົ້າ
 アイディア ຄວາມຄິດ | 笑う わら ຫິວ

形に注目

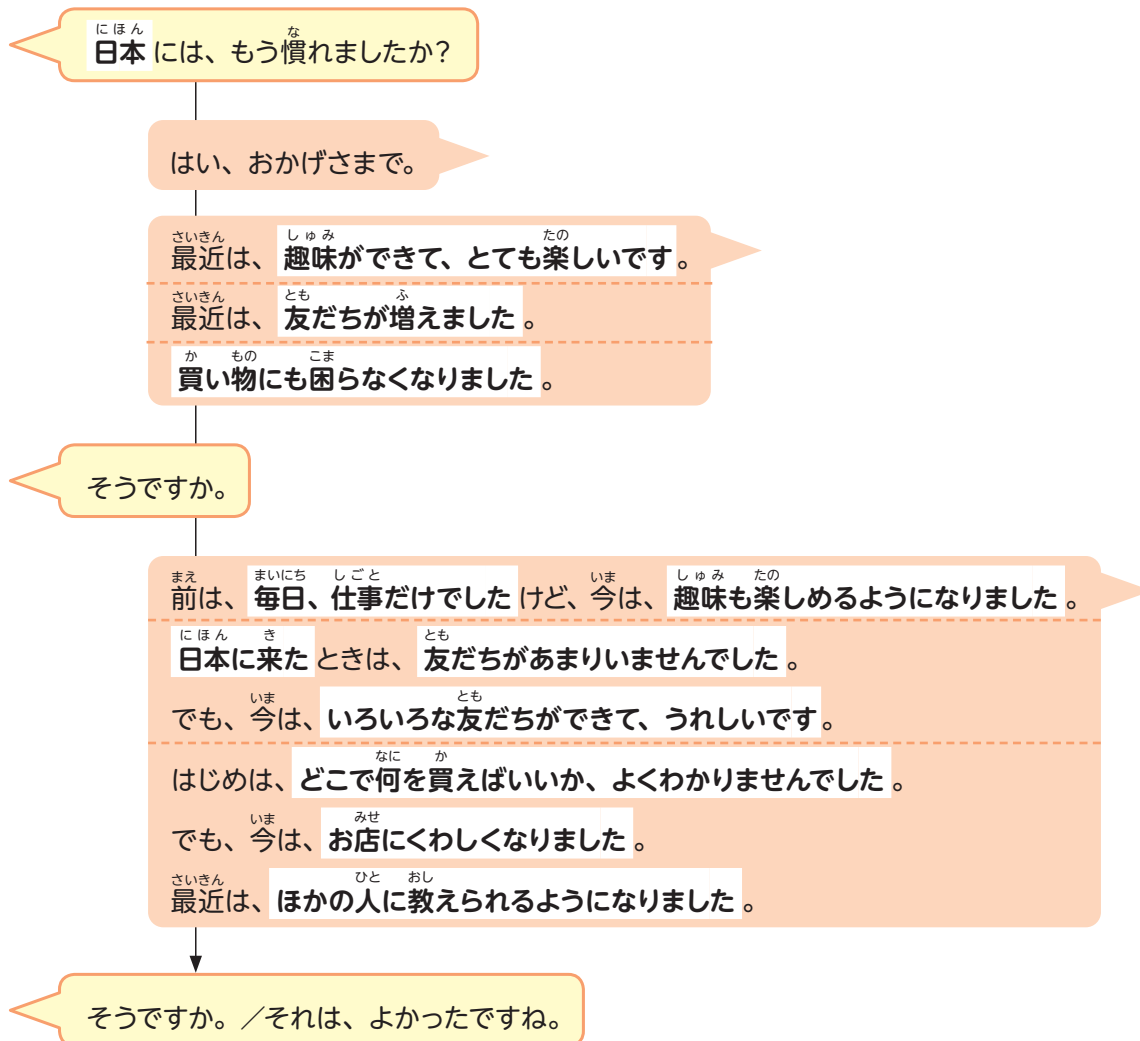
(1) 音声を聞いて、 にことばを書きましょう。 17-05
 ຝັງສຽງແລ້ວຕື່ມຄຳສັບໃສ່ບ່ອນວ່າງ.

前は、毎日、仕事しごとだけでしたけど、今は、趣味しゅみも楽しめる 。
 最近さいきんは、ほかの人ひとに教えられる 。
 はじめは、言いってることがほとんどわかりませんでした、
 最近さいきんは、少すこしわかる 。

できるようになったことを言うとき、どんな形かたちを使っていましたか。 → **文法ノート ①**
 ເວລາເວົ້າເຖິງສິ່ງທີ່ຕົນສາມາດເຮັດໄດ້ແລ້ວ ໃຊ້ສຳນວນຫຍັງ?

(2) 形かたちに注目ちゅうもくして、①②④の会話かいわをもういちど聞ききましょう。 17-01 17-02 17-04
 ຝັງບົດສົນທະນາໃນຂໍ້ ①, ② ແລະ ④ ອີກເທື່ອໜຶ່ງໂດຍສັງເກດສຳນວນທີ່ໃຊ້.

- 2 ^{さいきん} ^{せいかつ} ^{へんか} ^{はな} 最近の生活の変化について話しましょう。
 ສົນທະນາກ່ຽວກັບການປ່ຽນແປງໃນການດຳລົງຊີວິດໃນໄລຍະນີ້.



- (1) ^{かいわ} ^き 会話を聞きましょう。🔊 17-06 🔊 17-07 🔊 17-08
 ຝັງບົດສົນທະນາ.
- (2) シャドーイングしましょう。🔊 17-06 🔊 17-07 🔊 17-08
 ຝຶກເວົ້າຕາມສຽງທີ່ໄດ້ຍິນ.
- (3) ^{さいきん} ^{じぶん} ^{せいかつ} ^{へんか} 最近の自分の生活の変化について話しましょう。 ^い ^{にほんご} 言いたいことが日本語でわからないときは、
^{しら} 調べましょう。
 ສົນທະນາກ່ຽວກັບການປ່ຽນແປງໃນການດຳລົງຊີວິດຂອງຕົນເອງໃນໄລຍະນີ້. ເວລາບໍ່ຮູ້ຄຳສັບ ຫຼື ສຳນວນພາສາຍີ່ປຸ່ນ ທີ່ຕ້ອງການເວົ້າລອງຊອກຫາເບິ່ງ.



2. 知らないことばが多くて大変でした

Can-do+
74

職場の人などに、最近の仕事の様子などについて簡単に話すことができる。
ສາມາດສົນທະນາແບບງ່າຍໆກັບເພື່ອນຮ່ວມງານກ່ຽວກັບສະພາບການເຮັດວຽກໃນໄລຍະນີ້ ແລະອື່ນໆໄດ້.

1 会話を聞きましょう。 ຟັງບົດສົນທະນາ.

- ▶ ティラさんは、昼休みに、食堂で上司の中田さんに話しかけられました。
ນະກະຕະ ທີ່ເປັນຫົວໜ້າເຂົ້າມາລົມກັບ ທີລະ ຢູ່ໂຮງອາຫານໃນຕອນຝັກທ່ຽງ.



- (1) はじめに、スクリプトを見ないで会話を聞きましょう。🔊 17-09
ティラさんは、仕事や日本語について、どう言っていますか。前のことと、今のことに分けて、
ポイントをメモしましょう。
ທຳອິດ, ຟັງໂດຍບໍ່ເບິ່ງເນື້ອໃນບົດສົນທະນາ.
ທີລະ ເວົ້າກ່ຽວກັບວຽກ ແລະ ພາສາຍີ່ປຸ່ນແນວໃດ? ບັນທຶກໄວ້ໂດຍແບ່ງເປັນກ່ອນໜ້ານີ້ ແລະ ປັດຈຸບັນ.

まえ 前	いま 今

- (2) スクリプトを見ながら聞きましょう。🔊 17-09
下線 a-i は、ティラさんの今の状況ですか。それとも前の状況ですか。今のことには○を、前のことには×の印をつけましょう。そのあとで、(1)の自分のメモと比べましょう。
ຟັງໂດຍເບິ່ງເນື້ອໃນບົດສົນທະນາ.
ໃນຂໍ້ a-i ທີ່ມີເສັ້ນຂີດກ້ອງແມ່ນສະພາບຂອງ ທີລະ ໃນປັດຈຸບັນ ຫຼື ກ່ອນໜ້ານີ້? ໝາຍ ○ ໃສ່ສະພາບປັດຈຸບັນ ແລະ ໝາຍ × ໃສ່ສະພາບກ່ອນໜ້ານີ້. ຫຼັງຈາກນັ້ນ, ປຽບທຽບກັບບັນທຶກຂອງຕົນເອງໃນຂໍ້ (1).

中田： ティラさん。ここ座すわっていい？

ティラ： あ、中田さん。はい、どうぞ。

中田： ティラさん、うちに来て、そろそろ半年ほんとしだね。仕事しごとは、どう？

ティラ： あ、はい。はじめは、a やり方がわからないことが多かったですが、今は、
b だいぶわかるようになりました。

中田： そう。それはよかった。日本語にほんごは、どう？

ティラ： そうですね。c みんなが私わたしに言っていることは、だいたいわかるようになりました。
それから、d 前より日本語が話せるようになりました。

中田： そう。最初さいしよのころは、苦労くろうしたでしょう？

ティラ： はい。はじめは、e 知らないことばが多くて、大変たいへんでした。

たとえば、「締め日しめび」とか、「納期のうき」とか言われて、意味いみがわかりませんでした。

中田： ああ、仕事しごとのことばは、特別とくべつだからね。

ティラ： はい。でも、f 今はだいじょうぶです。g わからないときは、すぐに質問しつもんするように
しています。

中田： そう。今いまも、日本語にほんご、勉強べんきょうしてる？

ティラ： はい。h 週しゅうに1回、日本語教室にほんごきょうしつに行ってます。あと、i テレビみを見たり、友だちと
できるだけ日本語にほんごで話したりしています。

中田： そうか。困こまったことがあったら、いつでも相談そうだんしてよ。

ティラ： はい。ありがとうございます。

そろそろ វ៉ៃរ៉ាង | ~のころ វែនលែម... | 苦労くろうする សំបារា, ឆ្លុំឱ្យ | 締め日しめび ច័ន្ទបិណ្ឌប័ណ្ណ
納期のうき ច័ន្ទ និង លេខការណ៍ទិញ

2 仕事や日本語について話しましょう。

ສິນທະນາກ່ຽວກັບວຽກ ແລະ ພາສາຍີ່ປຸ່ນ.

① 仕事について

仕事は、どうですか？

はじめは、やり方がわからないことが多かったですが、
今は、だいぶわかるようになりました。

そうですか。

② 日本語について

日本語は、どうですか？

みんなが私に言っていることは、だいたいわかるようになりました。
それから、前より話せるようになりました。

はじめは、知らないことばが多くて、大変でした。
例えば、「締め日」とか、「納期」とか言われて、意味がわかりませんでした。
今は、だいじょうぶです。

(1) 会話を聞きましょう。🔊 17-10 🔊 17-11
ຝັງບົດສິນທະນາ.

(2) シャドーイングしましょう。🔊 17-10 🔊 17-11
ຝຶກເວົ້າຕາມສຽງທີ່ໄດ້ຍິນ.

(3) 今、勉強している日本語コースのはじめと今を比べて、自分の日本語にどんな変化があったか、話しましょう。

ສິນທະນາກ່ຽວກັບການຮຽນພາສາຍີ່ປຸ່ນຂອງຕົນເອງວ່າມີການປ່ຽນແປງແນວໃດໂດຍປຽບທຽບການຮຽນພາສາຍີ່ປຸ່ນໃນຫຼັກສູດທີ່ກຳລັງຮຽນຕອນເລີ່ມຕົ້ນກັບປັດຈຸບັນ.



3. 近況報告のメッセージ

Can-do 75

日本語を教えてくれた先生などに、簡単な近況報告のメッセージを書いて送ることができる。 2. 近況報告のメッセージを書いて送ることができる。 3. 近況報告のメッセージを書いて送ることができる。

1 近況報告のメッセージを書きましょう。

2. 近況報告のメッセージを書いて送ることができる。

▶ 以前、日本語を習った先生を SNS で見つけて、友だちリクエストを送ったら、日本語で連絡が来ました。

そこで、先生に自分の近況を伝えるメッセージを日本語で書いて送ることにしました。

3. 近況報告のメッセージを書いて送ることができる。

4. 近況報告のメッセージを書いて送ることができる。

(1) 例を読みましょう。

5. 近況報告のメッセージを書いて送ることができる。

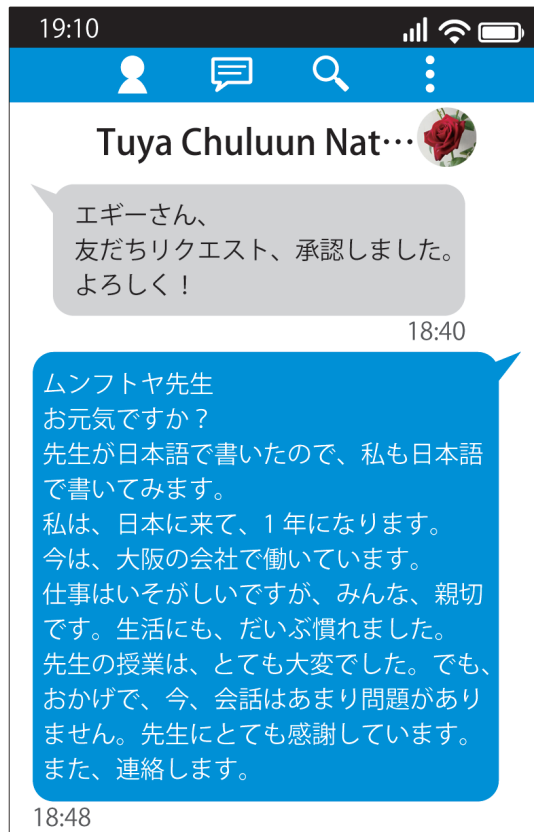
1. エギーさんは今、どこで何をしていますか。仕事や生活はどうですか。

6. 近況報告のメッセージを書いて送ることができる。

2. エギーさんは、先生のことをどう思っていますか。

7. 近況報告のメッセージを書いて送ることができる。

(例)





とも 友だちリクエスト | かんじ 感謝する | せんせい 先生に近況を伝える | じゆぎょう 授業 | もんだい 問題 | はんた 返信 | じやうにん 承認する | じゆぎょう 授業 | せんせい 先生に近況を伝える | じゆぎょう 授業 | もんだい 問題 | はんた 返信

(2) 例を参考にして、先生に近況を伝えるメッセージを書きましょう。

ຂຽນຂໍ້ຄວາມບອກອາຈານກ່ຽວກັບສະພາບຄວາມເປັນຢູ່ຂອງຕົນເອງໃນປັດຈຸບັນໂດຍເບິ່ງຕາມຕົວຢ່າງ.



ちょうかい
聴解スクリプト

1. 日本の生活には慣れましたか？

①  17-01

A：イさん、日本の生活には、もう慣れた？

B：はい。最近、趣味ができて、とても楽しいです。

A：そう。何かやってるの？

B：はい。和太鼓のサークルに入っています。

A：へー、和太鼓。

B：会社の人に誘われて、半年前に始めました。ときどき、みんなといっしょに、お祭りで演奏します。

A：それは、すごいね！

B：おかげで、前は、毎日、仕事だけでしたが、今は、趣味も楽しめるようになりました。

②  17-02

A：ソロンゴさん、日本の生活には、もう慣れましたか？

B：はい。だいたい、慣れました。買い物にも困らなくなりました。

A：買い物ですか。

B：はい。はじめは、どこで何を買えばいいか、よくわかりませんでした。

でも、今は、おいしいお弁当の店とか、安いドラッグストアとか、お店にくわしくなりました。

A：それは、よかったですね。

B：はい。最近、ほかの人に教えられるようになりました。

A：それは、すごいですね。

③ 17-03

A：カルロスさん、日本には、もう慣れた？

B：はい、おかげさまで。最近^{さいきん}は、友だちも増えました。

A：そう。

B：今度の日曜日、青森から、日本人の友だちがこっちに遊びに来るんですよ。

A：へー、何の友だち？

B：この間、旅行に行ったとき、ゲストハウスで会った人です。

SNSで友だちになって、ときどき、メールでやりとりしてます。

A：へー。仕事以外にも、友だちができると、いいよね。

B：はい。日本に来たときは、友だちがあまりいませんでした。でも、今は、いろいろな友だちができて、うれしいです。

④ 17-04

A：アセップさん、日本に来てからももうすぐ1年ですね。日本には、慣れましたか？

B：うーん、まあまあです。

A：でも、日本語、うまくなりましたよね。

B：え、ほんとですか？ ありがとうございます。

A：たくさん勉強してるんですか？

B：いえ。でも、ドラマが大好きで、毎日見ます。

はじめは、言うことがほとんどわかりませんでした。最近^{さいきん}は、少しわかるようになりました。

A：へー、そうなんですか。

B：あと、好きなセリフをまねして覚えます。

A：それは、いいアイデアですね。

B：でも、ドラマと同じ話し方をすると、ときどき笑われます！

漢字のことば

1 ^よ読んで、^{い み}意味を確認しましょう。
ອ່ານແລ້ວກວດເບິ່ງຄວາມໝາຍ.

^{さいきん} 最近	最近	最近	^{ちが} 違う	違う	違う
^{じゅぎょう} 授業	授業	授業	^な 慣れる	慣れる	慣れる
^{もんだい} 問題	問題	問題	^ふ 増える	増える	増える
^{たいへん} 大変(な)	大変	大変	^{わら} 笑う	笑う	笑う
^{こま} 困る	困る	困る	^{くろう} 苦労する	苦労する	苦労する

2 _____の^{かんじ}漢字に^{ちゅうい}注意して^よ読みましょう。
ອ່ານໂດຍສັງເກດເບິ່ງຕົວອັກສອນຄັນຈີທີ່_____.

- ① ^{にほん}日本の^{せいかつ}生活には、もう^な慣れましたか？
- ② ^{にほんご}日本語の^{じゅぎょう}授業は、きびしくて^{たいへん}大変でした。
- ③ ^{さいきん}最近、^{しゅみ}趣味の^{はい}サークルに入って、^{とも}友だちが^ふ増えました。
- ④ ^{なに}何か^{もんだい}問題や^{こま}困ったことはありませんか？
- ⑤ ^みドラマを見て、たくさん^{わら}笑いました。
- ⑥ ^{にほん}日本で^{しごと}仕事を始めたとき、^{ぶんか}文化が^{ちが}違って、^{くろう}苦労しました。

3 ^{うえ}上の_____の^{ことば}ことばを、^{にゅうりょく}キーボードやスマートフォンで^い入力しましょう。
ພິມຄຳສັບ_____ທີ່ຢູ່ຂ້າງເທິງໂດຍໃຊ້ຄອມພິວເຕີ ຫຼື ສະມາດໂຟນ.

ぶんぽう
文法ノート

① V-(られ)るようになりました

さいきん ほかの人にお店の情報を教えられました。
 最近は、ほかの人にお店の情報を教えられました。
 ຫວ່າງບໍ່ດົນມານີ້ສາມາດບອກຂໍ້ມູນກ່ຽວກັບຮ້ານຄ້າໃຫ້ຜູ້ອື່ນໄດ້.

- ເປັນວິທີເວົ້າເວລາບອກການປ່ຽນແປງ. ໃນບົດນີ້ນຳສະເໜີກໍລະນີຂອງຄຳກຳມະ.
- ໃຊ້ຄຳກຳມະຮູບສາມາດໃນຮູບປະໂຫຍກ V-(られ)るようになりました ຊື່ບອກສິ່ງທີ່ກ່ອນໜ້າບໍ່ສາມາດເຮັດໄດ້ ແຕ່ຕອນນີ້ສາມາດເຮັດໄດ້ ແລ້ວ. ແຕ່ກໍລະນີຂອງ わかる (ເຂົ້າໃຈ) ແລະ できる (ສາມາດ) ຈະກາຍເປັນ 日本語が少しわかるようになりました (ເຂົ້າໃຈພາສາຍີ່ປຸ່ນໄດ້ໜ້ອຍໜຶ່ງແລ້ວ) ແລະ 前よりも仕事が早くできるようになりました (ສາມາດເຮັດວຽກໄດ້ໄວຂຶ້ນກວ່າແຕ່ກ່ອນແລ້ວ).
- 変化を表すときの言い方です。ここでは、動詞の場合を扱います。
- 動詞の可能形を使って、「V-(られ)るようになりました」の形で、以前はできなかったことが、できるようになったことを表します。ただし、「わかる」「できる」の場合は、「日本語が少しわかるようになりました。」「前よりも仕事が早くできるようになりました。」となります。

【例】▶ A: 日本語はどうですか?
 ພາສາຍີ່ປຸ່ນເປັນແນວໃດ?

B: 前よりも、たくさん話せるようになりました。
 ສາມາດເວົ້າໄດ້ຫຼາຍກວ່າແຕ່ກ່ອນແລ້ວ.

◆ ສະຫຼຸບສໍານວນຊື່ບອກການປ່ຽນແປງ 変化を表す表現のまとめ

ຄຳນາມ 名詞	N になる しょうらい しょくじん 将来、すし職人になりたいです。 ໃນອະນາຄົດຢາກເປັນຜູ້ເຮັດຊຸຊິ.
ຄຳຄຸນນາມ ナ ナ形容詞	ナ A- になる ひさ かせく はな げんき 久しぶりに家族と話して、元気になりました。 ໄດ້ລົມກັບຄອບຄົວຫຼັງຈາກທີ່ບໍ່ໄດ້ລົມກັນດົນແລ້ວຮູ້ສຶກດີຂຶ້ນ.
ຄຳຄຸນນາມ イ イ形容詞	イ A- くなる わかることが増えて、仕事が楽しくなりました。 ເຂົ້າໃຈຫຼາຍຂຶ້ນເຮັດໃຫ້ການເຮັດວຽກມ່ວນຂຶ້ນ.
ຄຳກຳມະ 動詞	V- (られ) るようになる いま しゅみ たの 今は、趣味を楽しめるようになりました。 ດຽວນີ້ສາມາດມ່ວນກັບງານອາດີເຫຼກແລ້ວ.
	V- るようになる にほん き りょうり つか 日本に来てから、料理にしょうゆを使うようになりました。 ຫຼັງຈາກມາຢືນຢັນເລີ້ມໃຊ້ໂຊຢຸປຸງແຕ່ງອາຫານ.
	V- なくなる にほん な せいかつ こま 日本に慣れて、生活に困らなくなりました。 ສົ່ງເຄີຍກັບຢືນຢັນແລ້ວຈິ່ງບໍ່ມີບັນຫາໃນການດຳລົງຊີວິດ.

V-るようになりました ສະແດງການປ່ຽນແປງໃນຄວາມມັກ, ວິທີການຄິດ, ປະເພນີ ແລະອື່ນໆ. ເຊື່ອມກັບຄຳກຳມະຮູບວັດຈະນານຸກົມ.

V-なくなりました ສະແດງການປ່ຽນແປງທີ່ບໍ່ເຮັດແບບນັ້ນແລ້ວ. ເຊື່ອມກັບຄຳກຳມະຮູບ-ນາຍ ໂດຍປ່ຽນ ない ເປັນ なく.

「V-るようになりました」は、好みや考え方、習慣などの変化を表します。動詞の辞書形に接続します。

「V-なくなりました」は、そうしなくなったという変化を表します。動詞のナイ形を、「なく」に変えて、接続します。

日本の生活 TIPS

● わだいこ 和太鼓 ກອງຍີ່ປຸ່ນ

ກອງຝັນເມືອງຂອງຍີ່ປຸ່ນເອີ້ນວ່າ: 和太鼓. ກອງຍີ່ປຸ່ນມີຫຼາຍປະເພດ ນັບຕັ້ງແຕ່ຂະໜາດໃຫຍ່ໄປຮອດຂະໜາດນ້ອຍ, ໃຊ້ໃນງານບຸນ ແລະ ການສະແດງສິລະປະຝັນເມືອງ. ກອງຢູ່ແຕ່ລະທ້ອງຖິ່ນຖືກສືບທອດເປັນ ສິລະປະຝັນເມືອງ ແລະ ປະຊາຊົນທີ່ອາໄສຢູ່ເຂດດັ່ງກ່າວກໍຍັງມີການຮຽນ ຕົກກອງຍີ່ປຸ່ນຕັ້ງແຕ່ຕອນເປັນນັກຮຽນປະຖົມ. ໃນການສະແດງດົນຕີໂດຍ ໃຊ້ກອງຍີ່ປຸ່ນຈະສະແດງເປັນກຸ່ມຕົກກອງຫຼາຍໜ່ວຍປະສານສຽງກັນ. ມີ ສະໂມສອນຕົກກອງຍີ່ປຸ່ນແບບສະໝັກຫຼິ້ນ, ກຸ່ມສະແດງກອງຍີ່ປຸ່ນ ແລະ ອື່ນໆຂອງແຕ່ລະທ້ອງຖິ່ນເຊິ່ງຈະຈັດຄອນເສີດຂຶ້ນເອງ ຫຼື ສະແດງໃນ ງານບຸນ.



日本の伝統的な太鼓を「和太鼓」といいます。和太鼓には大きなものから小さなものまでいろいろな種類があり、祭りや伝統芸能で使われます。日本の各地には、その土地ごとの太鼓が伝承芸能として伝えられていて、そこに住む人は、小学生のときから和太鼓を習うこともあります。音楽としての和太鼓演奏では、いくつかの太鼓が合わさって、アンサンブルを奏でます。和太鼓を演奏するアマチュアのサークル、グループなども各地にあり、自主的なコンサートを開いたり、祭りで演奏したりしています。

● ほめられたとき ເວລາຖືກຍ້ອງ



ຄວນຕອບແນວໃດເວລາຖືກບອກວ່າ: 日本語が上手ですね (ຝາສາ ຍີ່ປຸ່ນເກັ່ງເນາະ). ດັ່ງປາກົດໃນບົດນີ້ສາມາດສະແດງຄວາມຍິນດີໂດຍເວົ້າ ວ່າ: 本当にですか? ありがとうございます (ແທ້ບໍ່? ຂອບໃຈເດີ). ແຕ່ເວລາ ຄົນຍີ່ປຸ່ນຖືກຍ້ອງແບບນີ້ຫຼາຍຄົນຈະຕອບວ່າ: いいえ、まだまだです (ບໍ່, ຍັງບໍ່ເກັ່ງເທື່ອ). ເວລາຖືກຄົນອື່ນເວົ້າເຖິງຂໍ້ດີຂອງຕົນເອງ, ຫຼາຍຄົນມັກຈະ ເວົ້າບໍ່ດີກ່ຽວກັບຕົນເອງແທນທີ່ຈະຍອມຮັບ ຫຼື ພຸມໃຈໃນສິ່ງນັ້ນ. ອັນນີ້ ເອີ້ນວ່າ: 謙遜 (ການຖອມຕົວ). ເວລາຖືກຜູ້ອື່ນຍ້ອງກ່ຽວກັບສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງ, ບາງຄົນປະຕິເສດໂດຍເວົ້າວ່າ: いいえ、まだまだです (ບໍ່, ຍັງບໍ່ເກັ່ງເທື່ອ), そんなことはないです (ບໍ່ຂະໜາດນັ້ນ), とんでもない (ບໍ່ປານນັ້ນ) ແລະອື່ນໆ ຍ້ອນວ່າຢູ່ຍີ່ປຸ່ນຄົນທີ່ຄິດວ່າການຖອມຕົວເປັນສິ່ງທີ່ດີກວ່າການໂອ້ອວດ ແມ່ນມີບໍ່ໜ້ອຍ.

ໃນລັກສະນະດຽວກັນ, ຕົວຢ່າງ: ຢູ່ເຮືອນຄົນຍີ່ປຸ່ນທັງທີ່ເຈົ້າຂອງ ເຮືອນກະກຽມອາຫານໄວ້ຢ່າງຫຼວງຫຼາຍ, ແຕ່ຈະເຊິນໃຫ້ແຂກກິນໂດຍ ເວົ້າວ່າ: 何もありませんが、どうぞ (ອາຫານບໍ່ມີຫຍັງພິເສດ, ເຊິນກິນເດີ). ນອກຈາກນັ້ນ, ເວລາເອົາຂອງຕ້ອນໃຫ້ບາງຄົນເວົ້າວ່າ: これ、つまらないものですが (ເປັນເຄື່ອງຕ້ອນທຳມະດາເດີ).

ການຖອມຕົວບາງຄັ້ງບໍ່ພຽງແຕ່ໃຊ້ເວົ້າກ່ຽວກັບຕົນເອງ, ແຕ່ຍັງໃຊ້ໃນເວລາທີ່ເວົ້າກ່ຽວກັບຄົນໃນຄອບຄົວຂອງຕົນເອງ. ຕົວຢ່າງ: ເວລາລູກຂອງຕົນເອງຖືກຍ້ອງວ່າ: かっこいいですね (ໜ້າຮັກເນາະ) ຈະຕອບວ່າ: でも言うことをきかない子で、困ってるんですよ (ແຕ່ເປັນ ເດັກບໍ່ຝັງຄວາມຈິ່ງລຳບາກໄດ້) ຫຼື ເວົ້າກ່ຽວກັບຄູ່ສົມລົດຂອງຕົນເອງວ່າ: すてきな人ですね (ລາວເປັນຄົນດີເນາະ) ຈະຕອບແບບບໍ່ຍ້ອງ ວ່າ: いいえ、外では謙遜がいいんですけど、うちに帰ったら全然役に立たなくて (ບໍ່, ລາວເຮັດດີເວລາຢູ່ຂ້າງນອກ, ແຕ່ເວລາກັບເມືອເຮືອນ ລາວບໍ່ມີປະໂຫຍດຫຍັງເລີຍ) ແລະອື່ນໆ ຄົນຕ່າງປະເທດທີ່ບໍ່ມີທຳນຽມການຖອມຕົວເວລາໄດ້ຍິນແບບນັ້ນສ່ວນຫຼາຍຈະຮູ້ສຶກຕົກໃຈ.

「日本語が上手ですね」と言われたとき、どう反応すればいいでしょうか。本文にあるように、「本当ですか？ ありがとうございます」と喜びを伝えることもできます。しかし、日本人がこのようにほめられた場合は、「いいえ、まだまだです」のように答える人が多いと思われます。このように、自分のいい点を指摘されたときなど、それを認めたり誇ったりしないで、自分で自分のことを悪く言うことがあります。これを「謙遜」と言います。何かほめられたとき、「いいえ、まだまだです」とか「そんなことないです」「とんでもない」などと言って否定する人がいるのは、日本では自慢するより謙遜するほうが美徳であると考えの人が少なくないからです。

同じように、例えば、日本人の家で、家の人がたくさんのごちそうを準備したのに、これを「何もありませんが、どうぞ」と言ってすすめることがあります。またお土産などを渡すときに、「これ、つまらないものですが」と言って渡す人もいます。

謙遜は、自分のことだけではなく、自分の身内のことを言うときにも、ときどき使われます。例えば、自分の子どもを「かわいいですね」とほめられたときに、「でも、言うことを聞かない子で、困ってるんですよ」のように言ったり、自分の配偶者について「すてきな人ですね」と言われて、「いいえ、外では調子がいいんですけど、うちに帰ったら全然役に立たなくて」などと悪く言ったりして、謙遜の習慣のない外国人に驚かれることも多いようです。

● にほん 日本のテレビドラマ ละครอนໂທລະພາບຍີ່ປຸ່ນ

ละครอนໂທລະພາບຍີ່ປຸ່ນສ່ວນຫຼາຍປະມານ 50 ນາທີຕໍ່ຕອນ, ໂດຍລວມຈະຈົບປະມານ 10 ຫາ 12 ຕອນ, ສ່ວນຫຼາຍຂ້ອນຂ້າງສິ່ງສາມາດເບິ່ງໄດ້ຢ່າງຜ່ອນຄາຍ. ບໍ່ພຽງແຕ່ຢູ່ໃນໂທລະພາບເທົ່ານັ້ນຫຼັງຈາກທີ່ອອກອາກາດແລ້ວກໍຍັງມີການສາຍຢູ່ໃນເວັບໄຊແບບບໍ່ເສຍຄ່າຂອງສະຖານີໂທລະພາບໃນໄລຍະເວລາໃດໜຶ່ງ. ນອກຈາກນັ້ນ, ຖ້າເຮັດສັນຍາເບິ່ງວິດີໂອແບບເສຍຄ່າບໍລິການທາງອອນລາຍສາມາດເບິ່ງຕັ້ງແຕ່ລະຄອນເກົ້າທີ່ມີຊື່ສຽງຈົນເຖິງລະຄອນໃໝ່ຫຼ້າສຸດ ແລະ ສາມາດເບິ່ງໃນເວລາໃດກໍໄດ້ທີ່ຕ້ອງການທາງອອນເຕີເນັດ. ເວັບໄຊທີ່ໃຫ້ບໍລິການເບິ່ງທາງອອນລາຍມີຫຼາກຫຼາຍເຊັ່ນ: Netflix, Hulu, Amazon Prime ແລະອື່ນໆ, ແຕ່ລະເວັບໄຊຈະມີລັກສະນະພິເສດເຊັ່ນ: ລະຄອນຫຼາຍ, ອະນິເມະຫຼາຍ, ຮູບເງົາຫຼາຍ ແລະອື່ນໆ. ສ່ວນຫຼາຍມີໄລຍະເວລາທົດລອງໃຊ້ຝຣີ. ດັ່ງນັ້ນ, ສາມາດລອງໃຊ້ກ່ອນຈຶ່ງເຮັດສັນຍາກໍໄດ້.

ກໍລະນີຮຽນພາສາຍີ່ປຸ່ນໂດຍການເບິ່ງລະຄອນຕ້ອງລະວັງຍ້ອນວ່າຖ້າເປັນລະຄອນກ່ຽວກັບສະໄໝເກົ່າສຳນວນພາສາຍີ່ປຸ່ນກໍຈະເປັນສຳນວນໃນອະດີດຫຼາຍ. ນອກຈາກນັ້ນ, ລະຄອນທີ່ສະແດງໃນສາຍອາຊີບສະເພາະທາງເຊັ່ນ: ລະຄອນສືບສວນສອບສວນ, ລະຄອນທາງການແພດ ແລະອື່ນໆຈະມີຄຳສັບສະເພາະທາງທີ່ເຂົ້າໃຈຍາກ. ນອກຈາກນັ້ນ, ຖ້າເປັນລະຄອນທີ່ສະແດງກ່ຽວກັບທ້ອງຖິ່ນອາດຈະໃຊ້ພາສາທ້ອງຖິ່ນກໍມີ. ທຳອິດຄວນເລີ່ມເບິ່ງລະຄອນທີ່ສະແດງກ່ຽວກັບການດຳລົງຊີວິດປະຈຳວັນໃນຍຸກປັດຈຸບັນກໍຈະດີ.

ຖ້າໃຊ້ເວັບໄຊທີ່ໃຫ້ບໍລິການເບິ່ງທາງອອນລາຍສາມາດເລືອກຄຳບັນຍາຍເປັນພາສາອັງກິດ ຫຼື ພາສາຍີ່ປຸ່ນໄດ້. ດັ່ງນັ້ນ, ສາມາດຮຽນໂດຍເບິ່ງລະຄອນທີ່ມີຄຳບັນຍາຍ.

日本のテレビドラマは、だいたい1回が50分程度、全部で10～12回ぐらいで終わる、比較的短いものが多いので、気軽に見ることができます。テレビだけではなく、放映されてから一定の期間、テレビ局のウェブサイトなどで無料で公開されている場合もあります。また、有料の動画配信サービスを契約すれば、古い名作ドラマから最新のドラマまで、好きなときにいつでもネットで見るすることができます。動画配信サイトは、「Netflix」「Hulu」「Amazon Prime」などいろいろありますが、ドラマが多い、アニメが多い、映画が多いなど、それぞれ特徴があります。たいてい、無料で利用できる試用期間が設定されていますので、試してから契約することもできます。

ドラマを見て日本語を勉強する場合、古い時代を舞台にしたドラマだと、日本語の表現も昔の表現であることが多いので、注意が必要です。また刑事ドラマや医療ドラマなど、特殊な業界が舞台のドラマも、専門用語が難しいことがあります。また、地方を舞台にしたドラマだと、方言が使われている場合もあります。はじめは現代の日常的な生活を描いたドラマから始めるといいでしょう。

動画配信サイトを使うと、英語の字幕や日本語の字幕が表示できることがありますので、字幕を表示しながらドラマを見て勉強することもできます。

